



**Σύλλογος Καθηγητών
της Γερμανικής Γλώσσας
στην Ελλάδα**

TAX. ΘΥΡΙΑΔΑ: 31728 - 100 35 ΑΘΗΝΑ

R U N D B R I E F

des Verbands der Deutschlehrer in Griechenland

Nr. 17 / Juni 1994

Redaktion : A. Bälser, M. Chatzikyriakou, Ch. Maltoudis,
P. Stagakis

Liebe Kolleginnen und Kollegen ,

kurz vor der Sommerpause moechten wir Sie wieder ueber das Neueste informieren. Neben dem Deutschlehrerkongress und unserer Jahresvollversammlung sind noch Neuigkeiten vom Verbandsbuero. ueber die es zu berichten gibt. Doch bevor wir damit beginnen. wuenschen wir allen Kolleginnen und Kollegen erholsame Sommerferien ! Und nun los !

I N H A L T

1. GRIECHISCHER DEUTSCHLEHRERKONGRESS IN THESSALONIKI
2. JAHRESVOLLVERSAMMLUNG DES DEUTSCHLEHRERVERBANDES
3. RUECKTRITT VON HERRN A. MANOUKIS
4. NEUE VORSTANDSBESETZUNG
5. VARNA - TAGUNG
6. ABSCHIED VON HERRN DITTRICH
7. DEUTSCH AN OEFFENTLICHEN SCHULEN
8. BERICHT UEBER TAGUNG DES IDLV IN BELGIEN
9. MITGLIEDSKARTE
10. 2. BUCHAUSSTELLUNG IM SEPTEMBER 1994
11. VERSCHIEDENES
- * 12. KONTAKTPERSONEN
13. NEUERSCHEINUNGEN

1. GRIECHISCHER DEUTSCHLEHRERKONGRESS IN THESSALONIKI

Vom 18. bis zum 20. März 1994 fand der Deutschlehrerkongress in Thessaloniki unter dem Leitthema " Lehren und Lernen mit Unterrichtsmedien " statt. Wie auch in den vergangenen Jahren wurde der Kongress gemeinsam vom Goethe-Institut und dem Deutschlehrerverband organisiert und durchgeführt.

Eine breite Palette von Themen sorgte dafür, dass sich die knapp 600 Kongressteilnehmer ausführlich über das Thema informieren konnten : Zeichenkurs für Lehrer , Computer-Programme, Einsatz von Audio- und Videokassetten, Overheadprojektor im Unterricht, sind nur einige dieser Themen.

Erwähnenswert ist auch die Bucherausstellung, die parallel zum Kongress stattfand. Hier hatten die Deutschlehrer, vor allem die , die nicht in Ballungszentren wohnen, die Möglichkeit sich über Neuerscheinungen und Zusatzmaterial zu informieren und einmal in aller Ruhe in Büchern zu stöbern.

2. JAHRESVOLLVERSAMMLUNG DES DEUTSCHLEHRERVERBANDES

Am 19.3.94 um 19 Uhr fand im Vortragssaal des Goethe-Instituts Thessaloniki die Jahresvollversammlung unseres Verbandes statt . Die Verbandspräsidentin gab einen kurzen Überblick über die Verbandsaktivitäten im Jahre 1993. Dem folgte ein kurzer Bericht des Generalsekretärs über unsere Teilnahme an der Internationalen Deutschlehrertagung in Leipzig . Nach dem Bericht der Kassenwartin informierte Herr Dittrich vom GI - Athen die Anwesenden über " den Stand der Dinge " im Bereich Deutsch an öffentlichen Schulen und der Vorstand wies diesbezüglich auf die Notwendigkeit einer Vertretung der neu eingestellten Lehrkräfte im Vorstand hin. Anschließend wurde der Vollversammlung der Besuch des nationalen Deutschlehrerkongresses in Bulgarien zur Diskussion gestellt . Ausser Griechenland und anderen Balkanstaaten war auch F.Y.R.O.M. unter der Bezeichnung " Mazedonien " eingeladen worden. Der Vorstand erhielt den Auftrag , nach Absprache mit dem Außenministerium einen Vertreter auf den Kongress zu schicken , der sowohl die nationale Stellung Griechenlands als auch die Interessen der Deutschlehrer berücksichtigen sollte. Den Abschluss der Vollversammlung bildeten die Vorstands- und Kassenprüfer-Wahlen . Die Amtszeit von Herrn A. Goulas, Generalsekretär und Frau E. Samara, Präsidentin , war abgelaufen. Die Stimmen für den Vorstand verteilten sich folgendermassen auf die neuen Kandidaten :

a. Maltoudis Christodoulos	49 Stimmen
b. Chatzikonstantinou Smaro	40 "
c. Stagakis Pantelis	36 "
d. Samara Evangelia	32 "
e. Wiedenmayer Anthoula	29 "

Herr Maltoudis und Frau Chatzikonstantinou wurden somit in den Vorstand gewaehlt. Herr Stagakis und Frau Samara sind Ersatzmitglieder.

Die Wahl des Kassenpruefers erbrachte folgendes Ergebnis :

a. Chatziioannou Melissa	42 Stimmen
b. Beretsou Mara	23 "
c. Gerou Panajotis	17 "

Frau Chatziioannou wurde zur Kassenprueferin gewaehlt. Stellvertreterin ist Frau Beretsou .

3. RUECKTRITT VON HERRN A. MANOUKIS

Aus beruflichen Gruenden ist Herr A. Manoukis am 22.3.94 vom Vorstand zurueckgetreten . Er sandte uns folgende Erklaerung :

" Ich trete hiermit vom Vorstand des Deutschlehrerverbandes zurueck und moechte bei dieser Gelegenheit den Vorstandsmitgliedern fuer ihre Liebe und ihr Entgegenkommen waehrend meiner Amtszeit danken.

A. Manoukis "

Herrn Manoukis' Amt uebernahm Herr Stagakis.

4. NEUE VORSTANDSBESETZUNG

Der neue Vorstand setzt sich folgendermassen zusammen :

Frau S. Chatzikonstantinou	(Praesidentin)
Herr P. Stagakis	(Vize-Praesident)
Herr Ch. Maltoudis	(Generalsekretser)
Frau M. Chatzikyriakou	(Kassenwaertin)
Frau A. Balser	(Mitglied)
Frau S. Bekiari	(Mitglied)

5. VARNA - TAGUNG

Der griechische DLV wurde von den bulgarischen Kollegen zur nationalen Jahrestagung in Varna Anfang April eingeladen. Die gleichzeitige Einladung von " Mazedonien " ,also FYROM, liess jedoch unser Nationalitaetsgefuehl aufschrecken.

Wie auf unserem abgedruckten Antwortbrief zu ersehen ist, verwirklichten wir den Beschluss unserer Vollversammlung in Thessaloniki und schickten nach Ruecksprache mit dem Ausserministerium keinen Vertreter, was auch wegen praktischer Gruende unmoeglich gewesen waere.

"Sehr geehrter Herr Dr. phil. Vesselin Vapordshiev

wir moechten uns fuer Ihre Einladung zur nationalen Jahrestagung in Varna bedanken. Organisatorische Gruende, die auf unseren Deutschlehrerkongress und auf die Wahlen des neuen Vorstandes zurueckzufuehren sind, lassen unsere Teilnahme unmoeglich werden. Dennoch moechten wir unser Einverstaendnis zu einer Balkankonferenz hiermit ausdruecken.

Wir moechten Sie jedoch darauf aufmerksam machen, dass Ihre Erwaehnung eines Landes mit dem Namen "Mazedonien" von uns nicht akzeptiert werden kann, da anhand von Beschluesen der Vereinigten Nationen, der besagte neu gegruendete Staat F.Y.R.O.M. heisst. Wir hoffen, dass es im Falle einer Balkankonferenz diesbezieglich keine Schwierigkeiten gibt.

Mit kollegialen Gruessen

Griechischer Deutschlehrerverband"

6. ABSCHIED VON HERRN R. DITTRICH

Im September 1994 verlaesst Herr R. Dittrich die PV-Stelle des Goethe-Instituts Athen. Der Vorstand des Deutschlehrerverbandes moechte sich bei ihm an dieser Stelle ganz herzlich fuer die jahrelange gute Zusammenarbeit bedanken. Wir hoffen, dass Herr Dittrich sich weiterhin kreativ fuer die Foerderung der deutschen Sprache einsetzt und dass auch in Zukunft der Kontakt zwischen unserem Verband und ihm weiterbesteht.

7. DEUTSCH AN OEFFENTLICHEN SCHULEN

Laut Informationen, die wir erhalten haben, sollen aller Wahrscheinlichkeit nach fuer das kommende Schuljahr 20 neue Kollegen an oeffentlichen Schulen eingestellt werden. Alle Kollegen, die bis 1982 ihre Papiere eingereicht hatten koennen sich fuer diese Stellen bewerben.

8. BERICHT UEBER DIE TAGUNG DES IDLV IN BELGIEN

Sitzung der Europæischen Deutschlehrerverbænde
Bruessel, den 9.5.1994
Tagesordnung

1. Kuenftige Form des Europæischen Verbandes
2. Moeglichkeiten des Tempusprogramms fuer IDV-Mitglieder
3. Rolle des IDV bezueglich der Foerderung des Deutschen auf internationaler Ebene
4. Zeitpunkt und Ort des naechsten Treffens :
Maerz 1996 in Athen !

(Bericht von Alekos Goulas)

9. MITGLIEDSKARTE

Alle Kolleginnen und Kollegen, die ihren Beitrag fuer 1994 bezahlt haben, erhalten von uns eine Mitgliedskarte. Bei den folgenden Buchhaendlungen bekommen sie bei Vorzeigen der Karte, ausser der Lehrerermaessigung von 10% noch 5% von ihrem Jahresumsatz Ende des Jahres in Buechern. Von der Ermæessigung sind Zeitschriften, Zeitungen und Spiele ausgeschlossen. Gueltig sind die Mitgliedskarten erst, wenn Sie ein Passphoto anheften.

- Athen :
1. Athener Buchhaendlung , Fidiou 7 , Zentrum
 2. Buch und Spiel , Iphikratous 5 , Chalandri
 3. Buecherstube , Kiriazzi 14-16 , Kifissia
 4. Deutsche Buchhaendlung , Stadiou 10 - Omirou 4 ,
Zentrum
 5. Notos , Omirou 15 , Zentrum
 6. Panitoglou , Akadimias 74 , Zentrum

- Thessaloniki :
1. Nikos Mitakos , Ethnikis Amynis 13
 2. Dimitrios Tsoukas , Vas. Olgas 67
 3. I.E.Sachariadou - Buecherstube ,
Frox. Koromila 20

10. BUCHAUSSTELLUNG DES DEUTSCHLEHRERVERBANDES

Am Sonntag, den 11. September 1994 wird unser Verband seine 2. Buchausstellung im Hotel President (Kifissias 43. Tel. 6924600) in Athen, von 10 bis 18 Uhr organisieren. Sie werden voraussichtlich Mitte August mit einem Schreiben ueber das Programm genauer informiert. Parallel zur Buchausstellung werden Vortraege ueber diverse Neuerscheinungen gehalten, sowie auch ein informativer Vortrag ueber Deutsch an den griechischen oeffentlichen Schulen.

11. VERSCHIEDENES

- Der IDV-Rundbrief (April 1994) ist fuer alle Interessenten im Verbandsbuero, oder auf Anfrage erhaeltlich. Informieren Sie sich ueber die IDV-Aktivitaeten und gewinnen Sie einen Einblick in die weltweite Verbindung der Deutschlehrer.
- Neuen Kollegen und Studenten der Germanistik-Fakultaet bieten Frau K. Psatheris, Herr G. Barbas und Frau A. Balsler die Moeglichkeit in ihren Klassen zu hospitieren. Interessenten moegen sich telefonisch an Frau A. Balsler wenden (jeden Freitag, 10-12 Uhr im Verbandsbuero).
- Beim Verband sind wieder einige Stellenangebote von Frondisterien eingegangen. Sollten Sie sich dafuer interessieren, rufen Sie uns waehrend der Buerostunden an, oder kommen Sie vorbei.
Buerostunden : Montag und Freitag 10 - 12 Uhr
Mittwoch 17 - 19 Uhr

12. KONTAKTPERSONEN

Folgende Mitglieder haben sich bereit erkluert, Ansprechpartner fuer die Kolleginnen und Kollegen des Deutschlehrerverbandes in der Provinz zu sein :

KERKYRA : Herr St. Vlachopoulos, Tel. 0661-37007
XANTHI : Frau E. Aslanidou, Tel. 0541-21312
KRETA : Herr N. Fragiadakis, Tel. 0831-24414
CHALKIS : Frau A. Kokolaki, Tel. 0221-98568
VOLOS : Herr A. Gatis, Tel. 0421-69007

13. NEUERSCHEINUNGEN



Verlag
Nikos Vlachos
Messolonghiou 9 - 15233 Halandri
Tel. 6851109 - 6832420

Κυκλοφορούν σύντομα

Lupe M1 -Kontrolltest I **Lupe M1 -Kontrolltest III**
Lupe M1 -Kontrolltest II **Lupe M1 -Kontrolltest IV**
Lupe M1 -Bearbeitung der Kontrolltests
Lupe M1 -Kassetten (2 Stück)

Lupe M2 -Kontrolltest I **Lupe M2 -Kontrolltest III**
Lupe M2 -Kontrolltest II **Lupe M2 -Kontrolltest IV**
Lupe M2 -Bearbeitung der Kontrolltests
Lupe M2 -Kassetten (2 Stück)

* **Kontrast - Deutscher Aussprachekurs für Griechen**

v. Günther Storch u. Melissa Chatziloannou

Dieses Buch zeigt nicht nur die für griechische Deutschlerner - ob Anfänger oder Fortgeschrittene - typischen Aussprachefehler auf, sondern auch Wege, wie sie zu vermeiden sind. Jedes Kapitel enthält ca. 15 Übungen, die meisten davon auf Kassette. Und: Neben der Aussprache werden auch die Intonation und die Umsetzung in Schrift geübt. Im Unterricht erprobt.

Kontrast besteht aus Arbeitsbuch + 2 Kassetten. Später erscheint auch ein Lehrerhandbuch (gratis).

Arbeitsbuch (180 S.) + 2 Kassetten 4.000 Dr.

* **Zertifikat? Kein Problem!**

v. Aliki Balsler u. Georg Barbas

Darauf hat man lange gewartet: 15 komplette Tests (SW + LV + HV + SA + MA) mit steigendem Schwierigkeitsgrad zur zielsicheren Vorbereitung auf die ZDaF-Prüfung. Lehrbuchunabhängig in jedem Grundstufen-Abschlußkurs einsetzbar. Auch für Kinder und Jugendliche gut geeignet. Im Unterricht erprobt.

Zertifikat? Kein Problem! besteht aus Testbuch, 2 Kassetten und Lehrerhandbuch (gratis).

Testbuch (240 S.) 4.000 Dr.
2 Kassetten 2.000 Dr.

* **ZMP-Kompaß**

v. Spiros Kukidis

Mittelstufen-Abschlußband und Vorbereitungsband für die ZMP zugleich. Die 18 Einheiten orientieren sich an dem neuen Mittelstufen-Curriculum. Jede Einheit besteht aus LV + HV + SA + MA. Endlich mal lesenswerte Texte und kein vorgekauftes Wissen. Im Unterricht erprobt.

ZMP-Kompaß besteht aus Kursbuch, 2 Kassetten und Lehrerhandbuch (gratis).

Kursbuch (350 S.) 4.000 Dr.
2 Kassetten 3.000 Dr.

* **Kleine Lektüre-Reihe**

v. Manuela Georgiakaki

Klein, aber fein: Kinder- und Jugendliteratur speziell für griechische Deutschlerner bearbeitet. Authentische Texte mit Aufgabenteil zwischendurch. Altersgerechte Aufmachung und Bebilderung.

Folgende Titel sind erschienen: "Was ist aus dem Frosch geworden?" und "Das ist Tanz, verstehst du?" von Peter Härtling, "Der Zeitungsdieb" von Insa Bauer. Die Reihe wird fortgesetzt. (Bis Weihnachten erscheinen weitere drei Bände.)

Frosch 32 S. 1.000 Dr.
Tanz 32 S. 1.000 Dr.
Zeitungsdieb 40 S. 1.000 Dr.



Pendelis-Str. 31, GR-153 43 Ag. Paraskevi - Athen. Tel.: (01) 600 7801 - 2, Fax: (01) 600 7800

INFORMATION

Bisher erschienen:

Titel
1. Themen neu 1 - Glossar
2. Mittelstufe Deutsch neu - Glossar
3. Pingpong 1 - Βιβλίο ασκήσεων και γλωσσάριο (deutsch-griechisches Arbeitsbuch mit integriertem Glossar)
* 4. Übungen zur Phonetik / Pingpong 1 - Βιβλίο ασκήσεων - 1 Cassette
5. Themen neu 1 - Βιβλίο ασκήσεων (deutsch-griechisches Arbeitsbuch)
6. Themen neu 2 - Glossar <i>Neu!</i>

In Vorbereitung:

- Themen neu 2 - Βιβλίο ασκήσεων (deutsch-griechisches Arbeitsbuch) / August 1994
- Pingpong 2 - Βιβλίο ασκήσεων και γλωσσάριο (deutsch-griechisches Arbeitsbuch mit integriertem Glossar) / August 1994
- Themen neu 3 - Glossar / Dezember 1994